



## Multilingual Glossaries

### Networks in (post)-Covid times – a major challenge, opportunity or burden?

Translations and definitions were prepared by the Working Teams of the *FIT FORTHEM* project. They partly follow the official terminology on the websites of the European Commission and have been supplemented by user's own descriptions and translations. They do not claim to be complete or fully accurate or even legally binding. The glossaries are provided to facilitate the work in *FIT FORTHEM* and future joint activities.

English	Short form	Explanation	Finnish	French	German	Italian	Latvian	Polish	Spanish
agenda setting		Defining the strategic programme.	suunnitelman asettaminen	définition des programmes	Festlegung der Arbeitspläne	definizione dell'agenda	programmu plānošana/darba kārtības izveidošana	ustalenie porządku obrad/działania	configuración de la agenda
bottom-up approach		A bottom-up approach is a democratic and consultative style of decision making. In terms of research funding it means that applicants can freely define the topic and methods.	alhaalta ylöspäin lähestymistapa	approche ascendante	Bottom-up-Ansatz	approccio dal basso	augšupejošā pieeja/"no lejas uz augšu" pieeja	podejście oddolne	enfoque participativo
challenge-based approach		Framwork of learning or research aiming at solving real world challenges.	haastepohjainen lähestymistapa	approche fondée sur les défis	herausforderung orientierter Ansatz	approccio basato sulle sfide sociali	izaicinājums balstīta pieeja	podejście oparte na mierzeniu się z wyzwaniami	enfoque basado en desafíos



GA No: 101017248

citizen science	CS	Citizen science is research conducted, in whole or in part, by or together with nonprofessional researchers from civil society.	kansalaistiede	science citoyenne	Bürgerwissenschaft	scienza dei cittadini	sabiedriskā zinātne	nauka obywatelska	ciencia ciudadana
complexity and diversity of tasks		Multi-layeredness and variety of tasks.	tavoitteiden monimutkaisuus ja -muotoisuus	la complexité et la diversité des tâches	Komplexität und Diversität der Aufgaben	complessità e diversità dei compiti	uzdevumu sarežģītība un dažādība	zróznicowanie i złożoność zadań	complejidad y diversidad de tareas
cooperation on equal terms		Cooperation on an eye-level and under the same conditions.	tasa-arvoinen yhteistyö	coopération sur un pied d'égalité	Kooperation auf Augenhöhe	cooperazione a pari condizioni	sadarbība uz vienādiem nosacījumiem/vienlīdzīgiem noteikumiem	współpraca na równych prawach	cooperación en igualdad de condiciones
deliverables		Deliverables is a project management term conventionally used to refer to the measurable reports, results, goods or services that must be provided at the completion of a project.	tuotokset	livrables	zu lieferende Ergebnisse	prodotto/servizio rilasciato alla fine di un'attività	nodevumi	efekt/ produkt dla instytucji zlecającej	entregables
external cooperator		Cooperation partner not coming from the own institution or network	ulkoinen yhteistyökumppani	collaborateur extérieur	externer Kooperationspartner	collaboratore esterno	ārējais sadarbības partneris	współpracownik zewnętrzny	colaborador externo



GA No: 101017248

game changer		an event, idea, or procedure that effects a significant shift in the current way of doing or thinking about something.	pelinmuutos	qui change les règles du jeu	Wegbereiter	chi cambia le regole del gioco	spēles noteikumu mainītājs	przełom	punto de inflexión
guided cooperation		The form of cooperation is predefined and monitored.	ohjattu yhteistyö	coopération guidée/ encadrée	gesteuerte Kooperation	cooperazione guidata	vadīta sadarbība	współpraca pod przewodnictwem lidera	cooperación guiada
intercultural competences		Competences that enables a person to cope with different practices and views in different contexts, be they culturally determined or inherent to a particular group of actors, e.g. scientific communities.	kansainvaliset taidot	compétences interculturelles	interkulturelle Kompetenzen	competenze interculturali	starpkultūru kompetences	kompetencje międzykulturowe	competencias interculturales
Interdisciplinarity		Interdisciplinarity is the use of approaches, ways of thinking or at least methods from different disciplines.	monitieteinen	interdisciplinarité	interdisciplinät	interdisciplinariet à	starpdisciplinariet āte	interdyscyplinarność/ wielozdziedzinowość	interdisciplinarietà



GA No: 101017248

intersectoral cooperation		Deliberate collaboration between two or more organizations from different sectors.	monialainen yhteistyö	coopération intersectorielle	intersektoral / branchenübergreifend	cooperazione intersettoriale	starpnozaru sadarbība	współpraca międzysektorowa	cooperación intersectorial
living lab		A living Lab co-creates knowledge and projects in real life environments together with stakeholders from different sectors and advocacy.	living lab	laboratoire d'expérimentation / living lab	Reallabor	living lab	dzīvā laboratorija	laboratorium pomysłów	living lab
network		Group of people or institutions with common or complementary interests aiming at exchange and (informal) cooperation.	verkosto	réseau	Netzwerk	rete	tīkls	sieć/ network	red
non-academic partner		Cooperation partner coming from non-academic institutions	ei-akateeminen osapuoli	partenaire non académique	nicht-akademischer Partner	partner non-accademico	ne-akadēmiskais partneris	partner spoza środowiska akademickiego	socio no académico



GA No: 101017248

outputs		Research output means the production of work resulted from a certain activity in a research project, e.g. summarizing the results, or products delivered.	tuotokset	résultats des activités	Ergebnisse / Leistungen	risultati delle attività	gala rezultāti	produkt końcowy/ efekt działania	resultados
problem solving			ongelmanratkaisu	résolution de problèmes	Problemlösung	soluzione di problemi	problēmas risināšana	rozwiązywanie problemów	resolución de problemas
research based teaching		Teaching which is very research oriented and involves students in research topics and activities from an early stage on.	tutkimukseen perustuva opetus	enseignement fondé sur la recherche	forschungsbasierte Lehre / forschungsorientierte Lehre	didattica basata sulla ricerca	zinātnē/pētniecībā balstīta mācīšana	kształcenie w oparciu o badania	enseñanza basada en la investigación
research results		Direct results generated in the research project.	tutkimustulokset	résultats de la recherche	Forschungsergebnisse	risultati della ricerca	pētījuma rezultāti	rezultaty badań	Resultados de la investigación
societal challenges		Problems that affect many people within society.	yhteiskunnalliset haasteet	défis sociétaux	Gesellschaftliche Herausforderung	sfide sociali	sabiedrības izaicinājumi	wyzwania społeczne	desafíos sociales
socio-economic environment		Society and business environment.	yhteiskunta- ja liiketoimintaympäristö	environnement socio-économique	Sozioökonomisches Umfeld	ambiente socio-economico	sociāl-ekonomiskā vide	otoczenie społeczno-gospodarcze	entorno socioeconómico
soft skills		Social, personal and transferrable skills not related to a specific discipline.	sosiaaliset taidot	compétences personnelles	soziale Kompetenzen, übertragbare Kompetenzen	competenze trasversali	starpnozaru prasmes/personīgās iemaņas	kompetencje miękkie/ społeczne	habilidades interpersonales



GA No: 101017248

stakeholder		Stakeholders are all persons, institutions and structures that are affected in any way by the development and operation of a given system.	asianosainen	parties prenantes	Interessen-vertreter	soggetto portatore di interesse	ieinteresētās personas	interesariusz	Grupo Interesado o grupo de interés
think tank		A think tank tank is a (research) institute/consortium that generates knowledge and provides advice in highly topical fields related e.g. to social policy, political strategy, economics, military, technology, or culture.	ajatushautomo	groupe de réflexion	Denkfabrik / Ideenschmiede	laboratorio di idee, gruppo di riflessione	ideju laboratorija	zespół doradców/ sztab ekspertów	grupo de expertos



GA No: 101017248

top-down approach		A top-down approach is a hierarchical style of decision making and leadership. In terms of research funding it means that topics and the expected impact is pre-defined based on strategic political goals. Applicant must comply with this predefined setting.	ylhäältä alaspäin lähestymistapa	approche descendante, top-down	Top-down-Ansatz	approccio top-down, dall'alto verso il basso o verticistico	lejupejošā pieeja/"no augšas uz leju" pieeja	podejście odgórne	enfoque vertical
transdisciplinarity		Transdisciplinarity connotes a research strategy that crosses many disciplinary boundaries to create a holistic approach.	tieteiden välinen	transdisciplinarité	transdisziplinär	Transdisciplinarietà	Transdisciplinarietà	transdyscyplinarność/ wielozdzinowość	Transdisciplinarietà
unrestricted cooperation		The form of cooperation can be freely chosen.	rajoittamaton yhteistyö	coopération illimitée	freie Kooperation	cooperazione illimitata, senza restrizioni	neierobežota sadarbība	współpraca z wolnej stopy	cooperación sin restricciones